

Guide for the congress / Congrès : Mode d'emploi

Secretariat :

The Congress Secretariat is open from Friday 22nd August to Sunday 24th August (08h30 – 13h00; 13h45 – 22h00) at the exhibitions room in the Tourist Office and from Monday 25th August to Saturday 30th August at the SpeleoBar kiosk (08h30 – 19h30; except for Saturday 30th when it will be open from 08h30 – 13h00).

People not pre-registered for the entirety of the congress may apply at the secretariat for entry for a day, half-day or individual sessions.

Half-day badges will be valid for the following periods:

- *Morning: 09h00 to 14h00 (two sessions; 09h00 to 11h00 and 11h00 to 14h00)*
- *Afternoon: 14h00 to 18h00 (two sessions; 14h00 to 16h00 and 16h00 to 18h00)*
- *Evening: 18h00 to 24h00 (entire evening or session from 22h00 to 24h00)*

Information concerning the congress will be available at the secretariat in both French and English. It may also be available in other languages (Spanish, German, Italian, etc.), depending on the presence of other volunteers. For all questions concerning accommodation or activities not included in the conference programme, please ask at the Office du Tourisme, where information in both French and English will be available.

Le secrétariat du congrès est ouvert :

- du vendredi 22 au dimanche 24 août dans la salle d'exposition de l'office du tourisme de 8h30 (15h le 22) à 22h (fermeture de 13h à 13h45)
- du lundi 25 au samedi 30 août à la buvette de l'organisation du SpeleoBar de 8h30 à 19h30 (13h le 30).

Les personnes non-inscrites ne souhaitant qu'une entrée à la journée, à la demi-journée ou à la séance (2 heures), peuvent l'acheter toute la semaine au secrétariat ou à la buvette de l'organisation du SpeleoBar.

Les badges à la demi-journée sont valables pour les horaires suivants :

- **Matin :** 9h-14h (2 séances 9h-11h et 11h-14h)
- **Après-midi :** 14h-18h (2 séances 14h-16h et 16h-18h)
- **Soirée :** 18h-24h (soirée entière ou séance de 22h à 24h).

Le secrétariat peut vous informer en français et en anglais sur l'ensemble des informations relatives au congrès. Suivant les volontaires présents, d'autres langues peuvent être parlées (espagnol, allemand, italien, etc). Pour toute question relative à l'hébergement ou à des activités non incluses dans le programme du congrès, merci de vous renseigner à l'office du tourisme qui peut également répondre en français et en anglais.

First-Aid / Poste de secourisme :

A first-aid post will be available daily from 10h00 to 24h00 beside the SpeleoBar facing the fire station and equipment stands. At other times please contact a member of the organisation (yellow "Organisation" badges), particularly the 24-hour security personnel at the entrance to the SpeleoBar marquee and Martel projections. You may also contact the secretariat or Office du Tourisme or other local security personnel (see "useful telephone numbers" at the end of this brochure/programme).

Un poste de secourisme est disponible de 10h à 24h à côté du SpeleoBar face à la caserne des pompiers / Stands matériels. En dehors de ces horaires vous pouvez contacter n'importe quel membre de l'organisation (badges jaunes « ORGANISATION ») et notamment les personnes de l'équipe sécurité qui sont en permanence 24h/24 à l'entrée des chapiteaux SpeleoBar et Projections Martel. Vous pouvez également aller au secrétariat ou à l'office du tourisme, appeler un médecin ou bien les secours (voir numéros utiles à la fin de cette brochure-programme).

Congress attendees' parking / Parking congressistes :

During the congress Dedicated parking will be available in village fields. The two largest are the 'parkings de l'Aigle' (on the right and left after the cemetery); and the 'parking de l'Ecluse' below the Maison du Parc next to the football ground. We ask you to avoid using other small parking places in the village in order to leave these free for the village inhabitants and tourists.

Des parkings sont spécialement mis à votre disposition durant le congrès sur des champs du village. Ils sont représentés en orange sur le plan en page centrale de cette brochure. Les plus grands sont les 2 parkings de l'Aigle (après le cimetière à gauche et à droite), et le parking de l'Ecluse en contrebas de la Maison du Parc à côté du terrain de football. Nous vous demandons de ne pas utiliser les autres petits parkings du village afin de les laisser à la disposition des habitants et des touristes de passage.

Camping-cars :

These must use the parking Saint-Donat near the 'parkings de l'Aigle' opposite the cemetery, which is reserved for camping cars wishing to remain throughout the week. Attendees may sleep here. Toilets, showers and a water tap at the 'parking de l'Aigle' will be available to you (next to the SpeleoBar). Chemical toilets must only be emptied at this point which is specially equipped for.

Un parking a spécialement été réservé près des parkings de l'Aigle face au cimetière. C'est le « Parking Saint Donat ». Il est réservé aux camping-cars qui souhaitent stationner à cet endroit durant toute la semaine. Il est donc possible d'y dormir. Les WC et douches du parking de l'Aigle (à côté du SpeleoBar) sont à votre disposition ainsi qu'un point d'eau. C'est à cet endroit uniquement que doivent être vidés les WC chimiques des camping-cars.

Accommodation / Hébergement :

*If you have reserved accommodation, the secretariat or l'Office du Tourisme will be able to show you how to get to it. If you have not already reserved, l'Office du Tourisme will be able to help you find accommodation for the duration of the congress. Several establishments have set aside rooms for the congress organisation and invite you to stay there during the congress: Hotel**Restaurant du Col de l'Arc
Hotel- Restaurant Le Val Fleuri*

If you are looking for reasonably priced accommodation there are public camping areas available, designated for the duration of the congress. They have cold showers, and toilet facilities are situated next to the SpeleoBar and at l'Ecluse below the Maison du Parc adjacent to the football ground. They are shown on the middle page of this brochure. If you choose to use these facilities you will be asked to pay 2€ per person per night at the secretariat when you register your participation; you will be given a sticker to attach to your tent.

Si vous avez réservé un hébergement, le secrétariat ou l'office du tourisme pourra vous indiquer comment vous y rendre. Si vous n'avez pas encore réservé, l'office du tourisme pourra vous aider à réserver un hébergement pour la durée du congrès. Plusieurs établissements ont prêté des salles pour l'organisation du congrès et nous vous invitons à séjourner durant le congrès :

- Hôtel**Restaurant du Col de l'Arc
- Hôtel - Restaurant Le Val Fleuri

Si vous recherchez un hébergement peu cher, les campings citoyens mis en place durant la durée du congrès sont à votre disposition avec des douches froides et des WC situés à côté du SpeleoBar et sur le terrain de l'Ecluse (en dessous de la Maison du Parc à côté du terrain de football). Ils sont indiqués en vert sur le plan en page centrale de cette brochure. Dans ce cas une participation de 2 euros par nuit et par personne vous sera demandée au secrétariat lors de votre inscription, et il vous sera remis une affichette à attacher à votre tente.

Children's activities / Activités pour les enfants :

There are numerous activities planned for children. Almost all of them are suitable for children from the age of six years. Also, a "Juniors Club" has been set up offering lots of activities to ensure that both the children and the adults will be able to get maximum benefit from the congress and the Vercors 2008 programme. This Juniors Club is available to all registered attendee families (fee for 6 – 14 year olds is 10€ for the week). Children may be looked-after on a half day basis for a fee of 3€ per child. Juniors Club will be open in the school canteen. Times: 08h45 to 12h30 and 13h45 to 18h00. Children may be left at the canteen at 08h45 and collected during the last half hour of the arranged period.

Beaucoup d'activités ont été prévues pour les enfants. Pratiquement toutes les activités sont réalisables à partir de 6 ans. En plus un « Club-Junior » pour les 3-10 ans a été mis en place avec plein d'activités dédiées pour permettre aux plus petits de pouvoir passer un bon congrès et aux plus grand de pouvoir profiter du programme de Vercors 2008. Le Club-Junior est accessible à toutes les familles inscrites au congrès. Il vous sera demandé de participer à l'encadrement des enfants une demi-journée durant votre séjour ainsi que 3 euros par demi-journée de présence de l'enfant. Le Club-Junior est ouvert au réfectoire de l'école de 8h45 à 12h30 et de 13h45 à 18h. Les enfants peuvent être déposés à 8h45 et à 13h45 et récupérer par les parents la dernière demi-heure. Les parents doivent fournir les goûters pour les enfants.

Simultaneous translations / Traductions simultanées :

The official languages of the congress are English and French, but every other language is welcome in Vercors 2008. Several other languages are spoken at the secretariat and the information at the ExploSpeleo stand is given in 5 languages with Spanish, German and Italian.

All the communications in the sessions are translated simultaneously thanks to the participation of a volunteer professional interpreters team and to a radio transmission system. To hear the translations you need a FM-radio receiver and to connect it on the frequency that is marked on the translation cabin in each room. Small Fm-radios are sold at 3,50 euros at the organisation bar-stand in the SpeleoBar.

Les langues officielles du congrès sont l'anglais et le français, mais toutes les langues sont les bienvenues à Vercors 2008. Plusieurs autres langues seront parlées au secrétariat et les fiches cavités équipées sont en 5 langues avec l'espagnol, l'allemand et l'italien.

Toutes les communications des sessions sont traduites en simultané grâce à la participation d'une équipe de traducteurs professionnels bénévoles et à un système de transmission radio. Pour cela vous avez besoin d'un récepteur radio-FM et de vous brancher sur la fréquence indiquée sur la cabine de traduction dans chaque salle. Des petites radios FM sont en vente à prix coûtant (3,50 euros) à la buvette de l'organisation au SpeleoBar. Le calage sur la fréquence en anglais et français pourra se faire

SpeleoBar :

In the great Italian tradition, the European Congress will make available to all attendees a SpeleoBar (30m x 90m) on the parking de l'Aigle. It will consist of fifteen stands offering gastronomic dishes with speciality foods and drinks from the Vercors to taste in addition to French, Belgian and Italian cuisine. The SpeleoBar will be open at 07h30 for breakfasts, continuing with serving of midday meals, then evening meals with musical accompaniment. It will close at 01h00. Of course, there will be a 24-hour security service. We will be relying on the sense of civic responsibility of all concerned to moderate their behaviour, and even intervene in a sensible way if an incident requires it. Being cavers, we are all able to look after our own safety as well as that of people around us. Certainly this must apply when there are children around.

Dans la grande tradition des rassemblements italiens, le Congrès Européen met à la disposition de tous les congressistes un SpeleoBar sur le parking de l'Aigle. Il comporte une quinzaine de stands gastronomiques avec des spécialités à déguster ou à boire en provenance du Vercors, ainsi que de la cuisine française, belge et italienne. Le SpeleoBar ouvre le matin à 7h30 pour les petits-déjeuners, continue sa journée avec le repas du midi et se termine le soir en musique pour le dîner. Il ferme à 1h du matin. Il y a bien sûr un service de sécurité 24h/24h au sein de l'organisation. Nous comptons également sur le sens civique et citoyen des spéléos que nous sommes afin que chacun d'entre nous se sente à même d'intervenir de la manière la mieux adaptée en cas de problème. Tout comme les spéléos sont capables de gérer les secours sous terre ; chacun d'entre nous est également capable de contribuer à gérer sa propre sécurité ainsi que celles des personnes présentes dans son environnement immédiat, surtout s'il y a des enfants sur place.

Partner restaurants and Bars / Restaurants et Bars partenaires :

Several establishments have lent rooms or taken stands for the congress organisation and we invite you to visit them for a meal or a drink:

Plusieurs établissements ont prêté des salles ou ont pris des stands pour l'organisation du congrès et nous vous invitons à y passer pour un repas ou un verre :

- Cyber Café Pub « Le Saint-Donat »
- Hôtel**Restaurant du Col de l'Arc
- Hôtel - -Restaurant Le Val Fleuri
- Restaurant la Providence
- Restaurant la Charrette

Plates, cups and dishes / Vaisselle :

In order to minimise the accumulation of rubbish, there will be no throwaway items available. However, you will be able to wash-up your plates, cutlery and glasses in the sinks placed at your disposal next to the SpeleoBar. If you don't have your own crockery, you may purchase re-usable wooden plates (special reduced price 1€each) from the organisation's

drinks kiosk. There will also be sets of re-usable wooden cutlery and re-cyclable plastic glasses available. These are all washable in cold water using washing-up liquid.

Some stands in the SpeleoBar will offer returnable or against-deposit crockery

Afin de limiter le volume de déchets généré, Vercors 2008 est un congrès sans vaisselle jetable. Vous pourrez laver vos assiettes, couverts et verre, dans les éviers mis à votre disposition à côté du SpeleoBar. Si vous n'avez pas votre propre vaisselle, vous pouvez acheter des assiettes en bois réutilisables à la buvette de l'organisation. Elles sont vendues à prix coûtant à 1 euro. Il y a également des kits couverts en bois réutilisables (0,50 euro) et des verres en plastique recyclé réutilisables à 1 euro. Le tout est lavable avec de l'eau froide et du produit vaisselle.

Certains stands au SpeleoBar proposent également de la vaisselle à rapporter ou consignée.

Control of rubbish at the congress / Gestion des déchets sur le site du congrès :

Rubbish control over the congress period will include separating items for recycling in collaboration with the local "TRIEZ" programme of the CCMV (Communauté de communes du Massif du Vercors). An information stand is situated at the entrance and inside the SpeleoBar and a representative will be in daily attendance from 17h00 to 19h00. The colour coding of the collecting bins is as follows:

- ***Grey:*** organic and other household waste
- ***Yellow:*** plastic and metal
- ***Green;*** glass
- ***Blue:*** paper
- ***Beige:*** cartons.

Une gestion des déchets incluant le tri sélectif en vue du recyclage a été mise en place durant le congrès en collaboration avec le programme « TRIEZ » de la CCMV (Communauté de Communes du Massif du Vercors). Un stand d'information est situé à l'entrée et dans le SpeleoBar et une permanence est tenue tous les jours de 17 à 19h. Voici le code couleur pour les bacs :

- Gris : organique et indifférencié
- Jaune : plastique et métal
- Vert : verre
- Bleu : Papier
- Beige : boîtes en carton

Control of rubbish underground / Gestion des déchets sous terre :

Of course, each caver is expected to bring back any rubbish after every trip. In order to maximise the effort to keep the caves of the Vercors clean we offer to assist you to bring the old rubbish you meet in the caves you explore; after your trip, simply bring the old rubbish to the SpeleoBar kiosk. Here, we will duly weigh it and we will give a free beer or fruit juice for every 5kg presented. We will also provide you with transparent plastic bags (available at the kiosk) to facilitate the removal of rubbish.

Bien entendu, chaque spéléo remontera ses déchets durant les sorties sous terre. Afin de faire encore mieux et de contribuer à la protection des cavités du Vercors que vous allez explorer, nous vous proposons de remonter un maximum de déchets avec vous. Il faut ensuite les apporter à l'entrée du SpeleoBar à la buvette de l'organisation afin qu'ils soient pesés. Une

bière ou un jus de fruit vous sera offert gracieusement pour chaque tranche de 5kg de déchets remontés.

Pour pouvoir remonter ces déchets, nous mettons à votre disposition des sacs poubelle transparents au stand CCMV et à la buvette de l'organisation.

Animals / Animaux :

Animals must be kept on a lead and are not allowed inside the congress rooms and marquee.

Les animaux doivent être en permanence tenus en laisse et ils doivent rester à l'extérieur des salles et chapiteau du congrès.

Cyber-Café :

In partnership with the company SCS Informatique (www.scsinformatique.com) a cyber café will be at your disposal throughout the congress period at the Bar – Pub “Le Saint-Donat” situated 300m, towards St Nizier, from the marquee housing the Martel projection. Connection cards will be available for purchase (half an hour – 3€; five hours – 12€). Internet connections can be made with personal password on one of the five PCs available in the bar or using a protected wi-fi connection within a radius of a few tens of metres of the bar.

Users of this service inside the Cyber-café will be expected to purchase and consume something in the bar. In order to enable a maximum of persons to use this service, we ask the users not to use the PCs more than 30 minutes (cf internal regulation displayed on site).

En partenariat avec la société SCS Informatique (www.scsinformatique.com), un Cyber-Café est à votre disposition durant toute la durée du congrès au Bar – Pub Le Saint Donat à 300m du Chapiteau Projections Martel en direction de St Nizier. Il est possible d'y acheter des cartes de connection à 3 euros pour une heure ou 12 euros pour 5 heures. Les connections internet peuvent se faire avec un mot de passe individuel, soit sur l'un des 5 postes disponibles au bar, soit sur votre ordinateur portable via connection wifi protégée dans un rayon de plusieurs dizaines de mètres autour du bar.

Pour les personnes utilisant les postes mis à disposition dans le Bar, il vous sera demandé de consommer. Afin qu'un maximum de personnes puissent profiter des ordinateurs mis à disposition dans le Cyber-café, nous demandons aux utilisateurs de ne pas les utiliser plus de 30 minutes consécutives (voir règlement intérieur affiché sur place).

Postal services / Courrier :

If you wish to send something by mail, La Poste (a congress partner) has an office in Lans-en-Vercors, where you may conduct any postal business you need or buy telephone cards. People having a La Poste account may withdraw cash. There will also be an exhibition of stamps featuring caving. Other post offices offering these services are at Villard-de-Lans, Méaudre and Autrans. La Poste will have a stand among those next to the SpeleoBar. Post office Opening hours are: 09h30 to 12h00 and 14h00 to 16h00 except for Saturday and Wednesday, which are open mornings only. Closed Sunday.

Si vous voulez envoyer du courrier, La Poste, partenaire du congrès, possède un bureau à Lans en Vercors où vous pourrez effectuer toutes les opérations postales nécessaires où bien acheter des cartes téléphoniques. Les titulaires d'un compte à La Poste peuvent y retirer de l'argent. Une exposition de timbres spéléologiques y est montée, ainsi que dans les bureaux de Villard, Méaudre et Autrans. La Poste a également un stand dans la salle des stands matériels à côté du SpeleoBar. Horaires d'ouverture : 9h30-12h et 14h-16h sauf le dimanche. Ouvert seulement le matin le mercredi et le samedi.

Benefits of the Vercors 2008 Badge / Avantages Badge Vercors 2008

In addition giving you unlimited access to congress activities, projected media and congress sessions, it also :

- *provides reduced-tariff entrance to the:*
- *Musée du Patrimoine at Villard-de-Lans*
- *Grotte de la Luire*
- *Grottes de Choranches*
- *Grotte de Sassenage*
- *Grotte de Thais.*

- *A valuable caving and canyoning insurance:*

For foreign congress attendees, a special Vercors 2008 insurance is available at the reduced price of 4€. It is offered by the insurer AON (the FFS insurer). This is available at the 'Expo-Speleo' stand next to the Office du Tourisme. It covers caving trips into the pre-rigged caves and descents of canyons under the RIC2008 programme. It is also valid for the pre-congress camps and the Vercors 2008 international training activities.

- *Free introductory canyon descents: if you would like to try canyoning under the guidance of experienced EFC members do not hesitate to take advantage! You may register for a descent on any day between 18h00 and 20h00 on the at the Canyon-RIC2008 stand near the gymnasium; our partner "Vade Retro" might even lend you free a foam neoprene oversuit for your trip.*
- *If you children or teenagers would like to try an introductory caving trip you are invited to rendezvous any day at the parking de l'Aigle at the start of the walk 'Speleo-Branches' at 08h30 and 13h45. Please bring clothes you don't mind getting dirty, trainers or boots and food and water. All other necessary equipment, lights and insurance will be provided free on the spot.*
- *A Club-Juniors is available to enable your children to derive maximum benefit from the congress.*
- *A dicount of 10% on all the shop of Altiplano, Vercors 2008's partner, specialist of Outdoor, Mountain & Bike, located at 5minutes driving : Zone des Geymonds, in front of intermarché-bricomarché, direction of Villard de Lans. Altiplano also will have a discount for you*

En plus de l'accès illimité à toutes les animations, projections et sessions su congrès, le badge Vercors 2008 vous apporte des avantages supplémentaires :

- **Tarif réduit chez nos partenaires culturels :**
 - **Musée du Patrimoine à Villard de Lans**
 - **Grotte de La Luire**
 - **Grottes de Choranche**
 - **Grotte de Sassenage**
 - **Grotte Thais**

- **Une assurance spéléo-canyon vraiment intéressante :**

Pour les congressistes étrangers une assurance spéciale Vercors 2008 à 4 euros est à votre disposition à prix coûtant par AON (l'assureur de la FFS). Elle est disponible au stand Expo-Speleo à côté de l'office du tourisme. Elle couvre la pratique de la spéléologie et du canyon

dans les cavités équipées pour Vercors 2008 et les canyons descendus dans le cadre du programme du RIC 2008. Elle vous couvre également pour les camps pré-congrès et les stages internationaux Vercors 2008.

- Des sorties initiations Canyon gratuites : Vous avez envie d'essayer le canyon avec des cadres expérimentés de l'EFC, alors n'hésitez plus, les inscriptions se font tous les jours entre 18h et 20h au stand Canyon-RIC2008 près du Gymnase, et notre partenaire « Vade Retro » peut même vous prêter une combinaison néoprène gratuitement pour la sortie.

- Vos enfants ou adolescents souhaitent s'essayer pour une sortie initiation Spéléo ? Rendez-vous tous les jours au parking de l'Aigle devant le parcours Speleo-Branches à 8h45 et 13h45. Venir avec des vêtements non salissants, des tennis ou bottes, de la nourriture et de l'eau, tout le matériel, l'éclairage et l'assurance vous sera fourni gratuitement sur place.

- Un Club-Junior est à disposition pour permettre à vos enfants et à vous-mêmes de profiter pleinement du congrès. Voir détails dans le mode d'emploi / activités pour les enfants.

- Une remise de 10% sur tout le magasin chez Altiplano, partenaire Vercors 2008, spécialiste Outdoor, Montagne & VTT, situé à 5 minutes en voiture : Zone des Geymonds, face à intermarché-bricomarché, en direction de Villard de Lans. Altiplano vous fait aussi 10% de remise sur ses locations VTT et matériel de Via-ferrata. Toutes les informations sur la plaquette dans votre sac du congressiste et au 04 76 46 15 81.

Pre-rigged caves / Cavités équipées

18 caves have been rigged in the Départements of the Isère and the Drôme for congress attendees for the duration of the congress. In order to visit these caves, and to facilitate the organisation, it will be necessary to sign-up at the Explo-Speleo Stand (next to the office de Tourisme) and to be insured for caving in France. If you are not insured you can purchase insurance at the Stand. The insurance is only valid after your inscription has been made for each caving trip at the Stand. The caving trips proposed are meant for cavers who are totally competent in SRT. There are also a number of horizontal caves to visit.

At the Explo-Speleo Stand you will be given an information sheet for every cave you have signed-up for. The information is available in several languages. This information includes technical data such as access to the cave and survey.

*When you get back from your trip you **must** go to the Explo-Speleo Stand, in Lans en Vercors, to sign your group back in on the book provided – giving your time of return. This is essential so that we can keep track of any group which may have had a problem underground.*

The Explo-Speleo Stand is open every day from 8:30 am to 7:30pm. At night the signing-in book (cahier de retours) will be available next to the Stand.

18 cavités réparties sur les départements de l'Isère et de la Drôme sont équipées pour les congressistes durant la période du congrès. Pour les explorer, et afin d'assurer une bonne organisation, il est nécessaire de vous inscrire au Stand Explo-Speleo situé à côté de l'office du tourisme, et d'être assuré pour la pratique de spéléologie en France. Si vous n'êtes pas assurés, une assurance pourra vous être proposée au stand. L'assurance est valable uniquement après inscription au stand pour chacune des sorties sous terre. Les cavités s'adressent à des spéléologues totalement autonomes sur corde. Il y a également quelques cavités à profil horizontal.

Au stand Explo-Speleo une fiche relative à chaque cavité vous sera remise pour chacune de vos sorties. Elles sont disponibles en plusieurs langues et comporte également une partie technique avec l'accès et la topographie de la cavité que vous explorerez. Vous recevrez également les recommandations générales et les consignes en cas d'incident.

Lorsque vous sortez de la cavité et rentrez à Lans en Vercors, vous **devez** passer impérativement au Stand Explo-Speleo afin d'inscrire sur le cahier des groupes votre heure de retour. Cette procédure permet d'avoir connaissance de groupes qui auraient pu avoir un problème dans une cavité.

Le stand Explo-Speleo est ouvert tous les jours de 8h30 à 19h30. La nuit, le cahier des retours est disponible sur une table à côté du stand.

In case of incident underground / En cas d'incident sous terre :

If you have an accident, or other problem underground, you should follow the recommendations on the back of the information sheet that you were given. Here you will find the Cave Rescue phone numbers for the local rescue organisations (Spéleo-secours of the Isère and the Drome) who you must contact in the event of an accident.

En cas d'incident sous terre, vous devrez suivre les consignes incluses au dos de la fiche de recommandations qui vous a été délivrée. Vous y trouverez les numéros du spéleo-secours de l'Isère et de la Drôme que vous devez appeler en cas d'accident.

In case of serious delay / En cas de retard important

If you are very late you must contact the organisers at the Explo-Speleo Stand as soon as possible; using the phone numbers that you will find underneath those for the cave rescue. When you do get back to Lans you must still sign back in, in the returns book.

Si vous avez un retard important, vous devez appeler les personnes contact du Stand Explo-Speleo et de l'organisation dont les numéros figurent sous les numéros du spéléo-secours. En arrivant à Lans, vous devez remplir également le cahier des heures d'arrivée.

List of caves / Liste des cavités :

(Length, depth, commune)

(Développement, profondeur, commune)

Drôme-26 (*southern* / sud Vercors)

- Traversée des Anciens (11 700m, -220/+107m, Bouvante),
- Gour Fumant (3200m, -163m, St Martin en Vercors),
- Scialet du Pot du Loup (170m, -94m, St Martin en Vercors),
- Scialet Vincens (500m, -403m, St Agnan en Vercors),
- Scialets Neufs (893m, -385m, Vassieux en Vercors),
- Grotte de La Luire (44 018m, -584m, St Agnan en Vercors),

Isère-38 (*northern* / nord Vercors)

- Gouffre Berger (22 605m, -1148m, Engins),
- Scialet du Tonnerre-V18 (1745m, -560m, Lans en Vercors),
- Trou d'Ira (174m, -140m, Lans en Vercors),
- Trou Qui Souffle-TQS (42 900m, -650m, Méaudre),
 - Traversée TQS/ Saint de Glace (2000m, -226m)
 - TQS Galeries Vives (1930m, -219m)
 - Saint de Glace-Galerie de l'Urgonien (1750m, -269m)
- Grotte de la Ture (500m, 81m, Autrans),
- Grotte Roche (145m, +29m, Villard de Lans),
- Roche Chalve (4000m, -157m, Méaudre),
- Trou du Cœur (2000m, -400m, Méaudre)
- Gampaloup (2100m, -110/+99m, Méaudre),
- Grotte des Areiniers (55m, -9m, Méaudre)

List(e) – Canyons RIC 2008

A dozen canyons in the Isère (38) and Savoie (73) regions will be rigged during the congress as part of the RIC2008 programme. For further information ask at the Canyon-RIC2008 Stand next to the gym.

Une douzaine de canyons en Isère(38) et Savoie(73) est prévue au programme du RIC2008 durant toute la durée du rassemblement. Pour tout renseignement, s'adresser au Stand Canyon-RIC2008 à côté du Gymnase.

- Furon express (Engins & Sassenage)
- Furon (*low part* / partie basse) (Sassenage)
- Pissarde (Varces-Allières & Claix)
- Versoud (*low part* / inférieur) (La Rivière)
- Ecouges 1 (Saint-Gervais & Rovon)
- Ecouges 2 (Saint-Gervais & Rovon)

- Ruzand (Izeron & Saint-Pierre-de-Cherennes)
- Moules Marinières (Saint-Andéol)
- Infernet (Quaix en Chartreuse)
- Georgette et Craponoz (Saint-Pancrasse, Bernin & Crolles)
- Gorges de Chailles (Saint Beron – 73, Saint Franc-73, Miribel, Voissant).

To sign-up for any of these trips you must do so the day before at the Canyon Stand between 6pm and 8pm. Introductory trips (including the loan of equipment) will be organised on a regular basis. To sign-up for these trips it is at the same times and the same place.

L'inscription aux sorties se fait la veille au stand Canyon entre 18h et 20h. Des sorties découvertes avec prêt du matériel sont organisées régulièrement. Les inscriptions se font aux mêmes horaires au stand Canyon.

Stands SpeleoBar

Every day / Tous les jours

7h30 – 10h30

Breakfast / Petit-déjeuner

- Coq'Lico
- Restaurant Le Sommet

Every day / Tous les jours

10h30 – 00h30

Lunch/Déjeuner & Diner

- Bar Vercors 2008 (Organisation)
- Coq'Lico
- Restaurant Le Sommet
- Stand di Casola Valsenio
- Cuisine d'Ardèche (CDS 07)
- Restaurant La Charrette
- Cuisine Nicoise (GSEM)
- Gastronomie Belge
- Snack "Furets Jaunes de Seyssins"
- Cuisine Provencale (CDS 83)
- Paella "Speléo Club Villeurbanne" 23-26 Aug/Août
- Cuisine Dauphinoise (SGCAF) 23-26 Aug/Août
- Fermes du Vercors 25-30 Aug/Août

Congress Charter / Charte du congressiste

For the well-being of everyone, we invite you to respect the Congress Charter :

Let's respect the quietness of Lans en Vercors inhabitants

Let's respect the work of the organisation volunteers

Let's respect the times of communications and projections

Let's respect the cleanness of the places and rooms of the congress

Let's respect the waste management instructions

Let's have our animals kept on a lead

Let's be respectful between us

Pour le bien-être de tous nous vous invitons à respecter la charte du congressiste :

Respectons la tranquillité des habitants de Lans en Vercors

Respectons le travail des bénévoles de l'organisation

Respectons les horaires des communications et des projections

Respectons la propreté des lieux et des équipements mis à notre disposition

Respectons les consignes de tri

Tenons nos animaux de compagnie en laisse

Soyons courtois entre nous

Useful telephone numbers / Numéros utiles

Emergency / Urgence

(A first aid post is available from 10h to midnight beside the SpeleoBar in front of SpeleoBranches. You can also contact one of the 150 organisers (yellow badges) / Un poste de secourisme est disponible de 10h à minuit à côté du SpeleoBar en face du SpeleoBranches. Vous pouvez aussi contacter un des 150 organisateurs (badges jaunes)).

Emergency number / numéro d'urgence : 112

Fire Brigade / Pompiers 04.76.95.45.82 (or/ou 18 or/ou 112)

National Police / Gendarmerie Villard de Lans 04.76.95.11.23

Lans en Vercors Police / Police Municipale 04.76.95.63.83

Centre – Medical – Lans en Vercors (8h - 20h) 04.76.94.30.00

Night Medical Emergency / Urgences de nuit (20h – 8h) : 15

Nurses office / Cabinet d'infirmières – Lans en Vercors 04.76.94.32.02

City Hospital – Hopital CHU – Grenoble 04.76.76.75.75

Centre – Anti-Poison – Lyon 04.72.11.69.11

Caving Emergency / Incident spéléo

For caves in / Pour les cavités en : Isère (38)

SSF – SSSI : 06 08 86 74 33 / 06 73 13 75 98

Permanence : Mountain rescue / Secours en montagne 04 76 22 22 22

For caves in / Pour les cavités en : Drôme (26)

SSF26 06 85 02 45 06 / 06 72 29 27 34

SSF – National : 0800 121 123

In case of serious delay / En cas de retard important :

Stand Explo-Speleo Vercors 2008 : 06 21 32 43 49 / 06 24 32 51 19

Other numbers / Autres numéros

Tourist office / Office du tourisme – Lans en Vercors 04.76.95.42 62

Weather / Météo France : 0892.68.02.38 or/ou 32.50

Organisation

- Coordination : Olivier Vidal - 06 81 61 16 70
- Philippe Cabrejas - 06 24 32 51 19
- Laurence Tanguille - 06 25 18 09 52
- Logistics / Logistique : Gérald Bernheim - 06 61 15 49 17
- Security / Sécurité Joël Endewell - 06 89 33 99 25
- Security - assistant Jack Sheldon - 06 70 10 96 45
- Security / Sécurité - assistant : Carlos Placido - 06 99 99 81 58
- Secretariat : Marie-France Bernheim - 06 16 32 73 09

- Media / Press(e) : Annick Menier - 06 81 96 89 26
- Finances : Eric Lefebvre - 06 85 91 66 20
- Translation / Interprètes : Nadine Zaouche - 06 14 33 19 50.
- Club-Junior (3-10 year/ans) : Andréa Gallaux - 06 16 58 43 95
- Concerts : Delphine Fabbri - 06 61 07 32 90
- Films Festival : Alain Baptizet - 06 76 53 31 64
- 3D Festival : Daniel Chailloux - 06 82 90 73 75
- Photos Festival : Serge Caillault - 06 72 46 56 74
- Arts - Speleo : Caroline Martaud - 06 23 02 38 48
- Canyons / RIC 2008 : Marc Boureau - 06 75 21 57 15
- Sessions : Thierry Gonon - 06 86 68 10 05
- Stand - Explo Speleo : Fabien Fecheroulle - 06 21 32 43 49
- Stand - Organisation : SpeleoBar - Patrick Vajda - 06 59 32 17 36
- Speleo - Initiation & Animations : Guillaume Barbier - 06 33 37 87 48
- Camp 3 days/jours 10-17year/ans : Bernard Abdila - 06 08 71 51 83